

Sofía Anaya Wittman · Vicente Pérez Carabias
(coordinadores)



EXILIO, MIGRACIÓN Y TRANSTIERRO



Universidad
de Guadalajara

Exilio, migración y transtierro



Universidad de Guadalajara

Dr. Marco Antonio Cortés Guardado
Rector General

Dr. Miguel Ángel Navarro Navarro
Vicerrector Ejecutivo

Lic. José Alfredo Peña Ramos
Secretario General

Centro Universitario de Arte, Arquitectura y Diseño

Dr. Mario Alberto Orozco Abundiz
Rector

Dr. Francisco I. González Madariaga
Secretario Académico

Mtro. Ernesto Flores Gallo
Secretario Administrativo

Cuerpo Académico de Arte, Comunicación y Cultura
Consejo Editorial 2007-2010

Exilio, migración y transtierro

SOFÍA ANAYA WITTMAN
VICENTE PÉREZ CARABIAS
(Coordinadores)



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA
Centro Universitario de Arte Arquitectura y Diseño

Contenido

| | |
|--|----|
| Presentación | 9 |
| CLAVES PARA COMPRENDER LA CREACIÓN ARTÍSTICA Y CULTURAL EN EL EXILIO Y LA EXPULSIÓN | |
| Desterrados y refugiados; exiliados o transterrados <i>José María Murià</i> | 21 |
| Reflexiones acerca del fenómeno de la expulsión <i>Louis Cardaillac</i> | 33 |
| LA CREACIÓN EN EL EXILIO, LA MIGRACIÓN Y EL TRASTIERRO EN LAS ARTES VISUALES Y LA CULTURA | |
| Metáforas del tránsito: migración, exilio y trastierro en la obra de Remedios Varo <i>Carmen V. Vidaurre</i> | 51 |
| Félix Bernardelli: un brasileño en Guadalajara <i>Bertha Alicia Vargas Razo</i> | 65 |
| Migraciones del arte a la realidad <i>Teresa González Arce y Luis Vicente de Aguinaga</i> | 75 |
| El desarraigo fructífero. <i>Agustín Vaca</i> | 85 |
| ARQUITECTURA Y CONTEXTO URBANO EN LA EXPERIENCIA DE LA MIGRACIÓN | |
| Guadalajara: inmigración, ámbitos urbanos y formas arquitectónicas <i>Estrellita García Fernández</i> | 95 |

Primera edición 2009

© D.R. 2009, Universidad de Guadalajara
Centro Universitario de Arte, Arquitectura y Diseño
Calzada Independencia Norte 5075
44250, Huentitan El Bajo

ISBN: 978-970-764-892-8

Impreso y hecho en México
Printed and made in Mexico

Mestizaje cultural y migración: fray Junípero Serra y Edward James . . . 113
Vicente Pérez Carabias

Migración y arquitectura moderna: los casos de Gropius
y Mies van der Rohe 123
Alma R. Radillo Enríques

MIGRACIÓN DE FORMAS Y PRÁCTICAS CULTURALES

Primer tiempo: exvotos y migración femenina en Zacatecas 135
Emilia Recéndez Guerrero y Pablo Martínez Pérez

Los migrantes mexicanos y la religiosidad guadalupana 149
Beatriz Núñez Miranda

Migración: una mirada femenina y autobiográfica 161
Elsa Leticia García Argüelles

CREACIÓN LITERARIA Y FILOSÓFICA EN TORNO AL EXILIO

La revista cultural *Pont Blau* como paradigma de las publicaciones
periódicas derivadas del exilio catalán en México 177
Marta Noguer Ferrer

Auerbach y la *Weltliteratur*, o el exilio como “mito fundacional”
en la literatura comparada 189
Carlos Guzmán Moncada

IDENTIDADES MUSICALES MIGRANTES Y APROPIACIONES

El mariachi migrante: un ejemplo de globalización y representación
de la identidad social 205
Jorge Arturo Chamorro Escalante

El bolero migrante 223
María Enriqueta Morales de la Mora

Yngwie J. Malmsteen: las apropiaciones por el *Heavy Metal*
del virtuosismo clásico 233
Víctor Ulises Flores Montero

Primer tiempo: exvotos y migración femenina en Zacatecas

Emilia Recéndez Guerrero
Pablo Martínez Pérez
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ZACATECAS

Introducción

Primer tiempo es la primera parte de una serie de trabajos que darán cuerpo a un proyecto mayor, cuyo objetivo es analizar la participación de las mujeres en un proceso histórico social, que tradicionalmente había sido considerado ámbito masculino: la migración. Las fuentes para la elaboración del mismo son los exvotos localizados en el Santuario del Santo Niño de Plateros en Fresnillo Zacatecas, que relacionan directa o indirectamente a las mujeres y el proceso migratorio.

La migración es un proceso histórico-social donde hombres y mujeres, sin proponérselo, han creado una cantidad considerable de productos culturales, resultado de la interacción entre sus creencias y tradiciones y el encuentro con otra cultura, con nuevas necesidades y la búsqueda de soluciones. Históricamente, quienes emigran y posteriormente regresan a su lugar de origen incorporan a su vida cotidiana nuevas prácticas y productos, que van desde la música, la forma de vestir, de comer, hasta la implementación en sus hogares de aparatos electrodomésticos, de tal suerte que en su comunidad pueden considerarse como innovadores.

Hasta ahora la mayor parte de los estudios que han abordado el fenómeno migratorio han tomado como elemento central de los mismos a los hombres, considerando que históricamente eran quienes emigraban.

Estudios más recientes evidencian que a partir de la segunda mitad del siglo XX, las mujeres mexicanas, y en el caso particular las zacatecanas, se han incorporado paulatinamente en dicho proceso. Así, consideramos importante recuperar desde la historia, las formas como se ha dado tal participación, analizar las características que el fenómeno presenta en relación a ellas, los problemas que enfrentan las mujeres migrantes, así como las pautas culturales que introducen o no, en su vida cotidiana a partir de dicha participación.

Antecedentes: causas de la migración de Zacatecanos a Estados Unidos

La migración de zacatecanos/as a Estados Unidos es un fenómeno con hondas raíces históricas, se inició con la crisis minera ocurrida a fines del siglo XIX, cuyas causas fueron varias, entre otras: la reestructuración y modernización de esta rama productiva. La introducción de maquinaria moderna provocó que muchos trabajadores fueran desplazados y en la búsqueda de nuevas alternativas empezaron a emigrar al vecino país del norte. Otro factor que coadyuvó al fortalecimiento de la migración fue la construcción del ferrocarril, que permitió el desplazamiento de los bienes de capital y la tecnología necesarios para la reestructuración y modernización de la minería, además de la movilización de las materias primas así como la fuerza de trabajo a los mercados nacionales e internacionales en donde eran requeridos.

El origen histórico de los primeros migrantes internacionales zacatecanos se ubicó, principalmente, en los centros mineros del estado, como Fresnillo, Sombrerete, Zacatecas y Concepción del Oro; poco más tarde ese proceso se extendió a las poblaciones agrícolas cuyo signo demográfico fue el despoblamiento.¹

A principios de los años cuarenta del siglo pasado, con la implementación del programa bracero, se empezó a conformar una región con trabajos migratoria en los municipios del suroeste del estado, abarcando los que colindan con el norte de Jalisco, la zona de Los Cañones hasta Valparaíso y Chalchihuites. En los setenta la migración internacional se

1. En 1893, Zacatecas contaba con 523,727 habitantes y en 1910 tenía 477,556 (INEGI, 1986, pp. 9-21).

generalizó en todos los municipios y, en las últimas décadas, la emigración Zacatecas-Estados Unidos ha aumentado considerablemente.

El crecimiento de tal fenómeno ha incidido en el desarrollo económico y social de aquellos lugares del estado donde ocurre, pero también en las prácticas culturales, el lenguaje, la vivienda, el vestido, etc., con la incorporación de diversos aspectos de las modas de quienes van al vecino país del norte y regresan a sus lugares de origen trayendo las novedades.

Los estudios sobre la migración

La migración se ha convertido en un objeto de estudio para académicos e investigadores de diversas partes del país y del extranjero. Manuel Gamio² tiene el mérito de ser pionero de dichos estudios. Su investigación se sustenta mediante una serie de entrevistas realizadas entre 1926 y 1927 a migrantes entre los que destacan cuatro zacatecanos.³

Por lo que hace a Zacatecas, a pesar de que el fenómeno migratorio tiene larga trayectoria, no es sino hasta mediados de los años noventa del siglo XX que se empiezan a hacer estudios sobre la migración desde múltiples enfoques, principalmente desde el económico y de algunas ciencias sociales. Los temas van desde las remesas y su impacto económico, las remesas y el desarrollo del estado, los patrones migratorios, las características sociodemográficas de los migrantes, el impacto de los programas 3 x 1, el impacto de la emigración en las familias, la organización de los clubes de migrantes, la posibilidad del voto de los migrantes, entre otros.⁴ Y, aunque la historia es una de las ciencias sociales, en

2. Gamio, Manuel, *The Mexican Immigrant. His life - story. Autobiographic documents*, Ayer Company Publishers, Inc., Salem, NH, 1979.
3. Margarito Vázquez, originario de la ciudad capital, quien se internó en Estados Unidos en 1879, aun antes de que se construyera el Ferrocarril Central Mexicano; Zeferino Ramírez y Juan Aparicio —ambos oriundos de Fresnillo— y Luis Aguiñaga, nacido en San Francisco de los Adame (hoy Luis Moya). Todos ellos se internaron en el vecino país durante el porfiriato (Gamio, Manuel, *El inmigrante mexicano. La historia de su vida. Entrevistas completas, 1926-1927*, Segob-CIESAS-INM, México, 2002, pp. 283, 383, 405 y 481).
4. Algunos de los trabajos más destacados sobre el tema son: Márquez Herrera, Armando, *Historia de la cuestión agraria mexicana. Estado de Zacatecas* (UAZ, Centro de Estudios Históricos del Agrarismo, 1990); Tamayo, Jesús y Fernando Lozano, "Las áreas expulsoras de mano de obra del estado de Zacatecas" (en *Estudios demográficos y urbanos*, núm. 17, vol. 6, núm. 2, mayo-agosto de 1991, El Colegio de México); Delgado Wise, Raúl y Miguel

Zacatecas no hay estudios que aborden el tema de la migración desde dicha disciplina. Los autores del presente capítulo, el maestro Pablo Martínez Pérez y la doctora Emilia Recéndez Guerrero, nos encontramos desarrollando sendos trabajos abordando desde la historia el fenómeno migratorio, tomando como fuentes principales los exvotos. El primero se encuentra elaborando su tesis doctoral, titulada "Historia de la migración laboral Zacatecas-Estados Unidos a través de los exvotos". Y la segunda, un proyecto titulado "El arte votivo y la migración femenina en Zacatecas".

Durante más de cien años, el fenómeno migratorio ha producido espacios sociales, circuitos y redes, tanto en la Unión Americana como en Zacatecas, por los que han circulado no sólo personas y remesas monetarias, sino también una cantidad considerable de productos culturales como: música, narraciones, imágenes, discursos y objetos, los cuales pueden considerarse como fuentes importantes para la recuperación de ésta historia. Dentro de esos objetos culturales se encuentran los exvotos o retablos⁵ ofrecidos por los migrantes a imágenes de su devoción, en agradecimiento por algún favor recibido. Los datos e información que éstos últimos proporcionan, los convierten en testimonios históricos, lo cual no siempre ocurre con los demás ofrendas (milagros, fotografías, casquillos de bala, ropa, licencias para conducir, uniformes militares, etc.) que aunque son un producto de la migración con un valor cultural y sociológico innegable,⁶ difícilmente dan una información tan detallada y precisa, lo que representa una limitante para que sean utilizados como una fuente para la construcción de la historia de la migración.

- Moctezuma Longoria, "Metamorfosis migratoria y evolución de la estructura productiva de Zacatecas (1893-1950)" (en *Zacatecas: la sociedad y sus dilemas*, Maestría en Ciencia Política, UAZ, 1993). Moctezuma Longoria, Miguel, "Retablos migrantes como fusión de la migración, la cultura migrante y la religiosidad popular" (UAZ, México, 2007).
5. Patricia Arias y Jorge Durand utilizan indistintamente los términos "retablo" y "exvoto" para designar las ofrendas votivas públicas que se colocan en santuarios e iglesias (Arias, P. y J. Durand, *La enferma eterna. Mujer y exvoto en México, siglos XIX y XX*, Universidad de Guadalajara, El Colegio de San Luis, México, 2002, p. 24).
6. Rosa María Sánchez Lara señala que aun cuando este tipo de exvotos tienen igual valor religioso, carecen de sentido artístico (Sánchez Lara, Rosa María, *Los retablos populares. Exvotos pintados*, Instituto de Investigaciones Estéticas, UNAM, México, 1990, p. 74).

Relación entre exvotos y migración

Y si Manuel Gamio fue pionero en el estudio de la migración, en el caso de los exvotos ofrecidos por los migrantes mexicanos a los Estados Unidos, el mérito corresponde a Jorge Durand y Douglas Massey,⁷ quienes en 1995 hicieron un trabajo estableciendo una periodización de la migración, analizando y contextualizando los exvotos que localizaron en ocho santuarios de la región histórica.

Ellos examinaron ciento veinticuatro pinturas votivas, ofrecidas por migrantes originarios principalmente de Guanajuato y San Luis Potosí, casi todas a la Virgen de la Purísima Concepción de San Juan de los Lagos, y sólo dos correspondientes a zacatecanos, dedicadas al Santo Niño de Atocha.⁸ A nivel local apenas se ha iniciado el estudio de la relación entre exvotos y migración, con la publicación de dos artículos periodísticos⁹ sobre el tema, de ahí la propuesta de los dos proyectos señalados en párrafos anteriores.

Pablo Martínez ha visitado el santuario de Plateros en reiteradas ocasiones, revisando los 20,000 exvotos que ahí se localizan, seleccionando aquellos que tienen relación con la migración (500 en total, de varios estados) de los cuales 150 son de zacatecanos, 56 están relacionados con las mujeres, y de ellos seleccionamos doce, como fuentes para este estudio.

Tradicionalmente los temas de los exvotos estaban ligados a la vida cotidiana, se referían a accidentes de trabajo, enfermedades, o algún logro obtenido. A fines del siglo XIX, se incorporó un acontecimiento que en los últimos tiempos ha llegado a ser central: la migración (sobre todo de México a Estados Unidos, ya que también hay migración inter-na). El asunto de la migración se convirtió para la mayoría de quienes lo hacían en un verdadero peligro, debido a las condiciones en que se realiza el traslado, el cruce de la frontera, lo pesado y peligroso de los trabajos.¹⁰ Al llegar a Estados Unidos, los mexicanos se encontraban y

7. Durand, Jorge y Douglas Massey, *Miracles on the boarder. Retablos of Mexican migrants to the United States*, Tucson y Londres, The University of Arizona Press, 1995.
8. Durand, Jorge y Douglas Massey, *op. cit.*, p. 94.
9. Robledo Martínez, Fernando, "Catálogo sobre los exvotos de migrantes internacionales al Santo Niño de Atocha". Cano, Arturo, "Guerra estadounidense, plegarias mexicanas, los marines del Santo Niño", en *La Jornada*, domingo 23 de enero de 2005.
10. La teoría del mercado dual de trabajo señala que la migración internacional es causada por una permanente demanda de trabajo migrante inherente a la estructura económica de los

siguen encontrando una serie de limitaciones como el lenguaje, las normas jurídicas, las costumbres, las formas de convivencia cotidianas, etc., que los dejan en una posición débil y propicia para el abuso; así, en la soledad y los apuros, se han visto en la necesidad de recurrir al auxilio de la divinidad haciendo promesas a Dios Padre, o Niño —como es el caso del Santo Niño de Atocha—, a una Virgen o bien un santo, lo que es menos común. Así, los santuarios empezaron a acumular cada vez más agradecimientos de aquellos que dejando su terruño se atrevían a “pasar al otro lado” y en su soledad, o ante eventos trágicos no dejaron de invocar en su auxilio alguna imagen sagrada.

Los exvotos, la migración y las mujeres

El exvoto ha sido uno de los principales espacios de expresión femenina, desde finales del siglo XIX. Patricia Arias y Gloria Giffords, estudiosas del tema, señalan que del total de los exvotos localizados en los santuarios religiosos, 40% corresponde a mujeres. El acontecimiento resulta interesante si se considera que durante el porfiriato el grado de analfabetismo era muy alto y la participación de las mujeres muy marginal, así “el exvoto cobró importancia como expresión escrita y pública, fue un auténtico medio de comunicación social, una manera de recibir y transmitir mensajes en una sociedad donde la calidad de letrado se aplicaba a pocos y pocas”.¹¹

De manera general se observa que en la mayor parte de los exvotos del periodo mencionado y aún en primera mitad del siglo XX, las mujeres aparecen muy poco en las pinturas, son casi invisibles, y en contadas ocasiones dan gracias por algún favor otorgado a ellas directamente, su agradecimiento es casi siempre por haber obtenido alguna gracia a favor de un integrante de la familia, sea su esposo, sus hijos, sus hermanos, el padre u otro familiar, lo cual se observa claramente en los exvo-

países desarrollados, y donde se crean empleos desechados por los nativos ya que son poco atractivos por los bajos salarios, lo peligrosos y pesados que son, pero que aun así los migrantes aceptan (Massey, D. *et al.*, “Migraciones y mercados de trabajo”, *Trabajo*, año 2, número 3, enero-junio del 200, segunda época, UNAM-UAM-Plaza y Valdez, México, pp. 17-21).

11. Arias, Patricia, “Imágenes y silencios: el exvoto femenino en México”, en Varela, Olga, (comp.), *La mujer desde la antigüedad hasta nuestros días*, Lumen, Buenos Aires-México, 2005, p. 15.

tos del Santuario del Santo Niño de Atocha. En la medida que avanzó el siglo, ellas fueron apareciendo en las pinturas.

Como ya se dijo, en el siglo XIX inició la migración a Estados Unidos; el costo del traslado, los riesgos que implicaban el trayecto y el cruce de la frontera, hicieron de esta empresa un asunto principalmente de hombres: no se debía arriesgar a la familia ni a las mujeres. Así, cuando ellas empezaron a ser sujetos migratorios, la mayoría de las veces no lo hicieron solas sino en compañía de algún integrante del grupo familiar, o con toda la familia (como se observa en ciertos exvotos) y aprovechando las conexiones establecidas por parientes o conocidos, donde las redes sociales y de solidaridad cobraron importancia, tanto para hombres como mujeres.¹²

Al despuntar siglo XX, los habitantes de México vivieron tiempos difíciles. La Revolución de 1910 trastocó el orden establecido permitiendo que, por necesidad, las mujeres irrumpieran en la vida pública y ocuparan diversos espacios considerados anteriormente masculinos. Tal fue también el caso de la migración.¹³ Sin embargo, y al igual que en otros procesos sociales, la participación de ellas en el desarrollo de este fenómeno ocurrió poco a poco, así lo reflejan los exvotos encontrados en el santuario del Santo Niño de Atocha.

Ubicamos los doce exvotos elegidos para este estudio cronológicamente en el cuadro 1, procurando cubrir un espacio temporal amplio, y a la vez, un panorama general, dejando para otro momento la profundidad y especificidad. En ellos las mujeres están relacionadas con la migración, de manera directa o indirecta.

Es importante señalar que las mujeres y los infantes se incorporaron a la migración por necesidad económica o debido a la inestabilidad política y social, y —como ya se dijo— lo hicieron casi siempre bajo la

12. Las redes de migrantes son conjuntos de lazos que conectan a los migrantes zacatecos, primeros migrantes y no migrantes en las áreas de origen y destino mediante lazos de parentesco, amistad o por compartir un origen comunitario, lo que incrementa notablemente la probabilidad de hacer exitosa la migración, ya que disminuye los riesgos y peligros del desplazamiento y abate los costos. Estas conexiones entre redes constituyen un capital social que los migrantes zacatecos empezaron a aprovechar para el traslado a los Estados Unidos y para tener acceso rápido al trabajo en el lugar de destino (Massey, Douglas *et al.*, “Migraciones y mercados de trabajo”, pp. 27 a 29).

13. Paz Trigueros señala que en el periodo de 1915 a 1919, por las luchas revolucionarias, la composición del flujo migratorio era de 57% hombres y 43% mujeres (Trigueros Legarreta, Paz, “La migración femenina mexicana hacia Estados Unidos y su participación en el mercado laboral de ese país”, *Nuevas tendencias*, p. 97).

tutela y conducción del hombre de la casa, quien asumía el papel de protector del grupo familiar, de ahí que fueran ellos quienes solicitaran casi siempre la intercesión divina, situación que está plasmada en los exvotos.

Entre 1914 y 1932, migrantes zacatecanos o familiares cercanos a ellos dedicaron seis exvotos al Santo Niño de Atocha: Ignacia Duarte (1914), Eusebio Torres (1919), Eritacio Vásquez y Ma. Jesús Villegas (1921), Martiniano Juárez (1922), Pedro Bustos (1932) y Martina Pérez viuda de González (1932). De ellos, la única mujer migrante activa es Ignacia Duarte.¹⁴

| Oferente | Receptor de la gracia | Fecha del ofrecimiento | Lugar de origen del migrante | Motivo del ofrecimiento |
|-------------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------------|--|
| Ignacia Duarte | Ignacia y Canuto Duarte | 1914 | Zacatecas | Por cruzar el Río Bravo |
| Ma. Concepción Zaragoza | Severo Zaragoza | Abril de 1945 | El Moluco, Michoacán | Regresar vivo de la II Guerra Mundial |
| Luciana Moreno | Luis Moreno | Agosto de 1949 | | Regresar vivo de la II Guerra Mundial |
| Ma. de Jesús Estrada | José Fernández (hijo) | Febrero de 1954 | Jerez, Zacatecas | Su hijo pasó un examen médico para ir de bracero |
| Elisa López | Elisa López | Octubre 30 de 1954 | Fresnillo, Zacatecas | Salir de prisión |
| Juana Salcedo de Ayala | Félix Ayala (esposo) | Mayo de 1958 | Río Grande, Zacatecas | Por pasar la frontera |
| Ma. Soledad Blanco | Su hijo | Década de los años sesenta | | Por regresar ileso de la Guerra de Corea |
| Consuelo Morales | Consuelo Morales | Agosto de 1961 | Valparaíso, Zacatecas | Salir viva de operación |

14. Martínez Pérez, Pablo, "Historia de la migración laboral Zacatecas-Estados Unidos a través de los exvotos". Proyecto de tesis en desarrollo.

| Oferente | Receptor de la gracia | Fecha del ofrecimiento | Lugar de origen del migrante | Motivo del ofrecimiento |
|---------------------|--|------------------------|-------------------------------------|---|
| María Teresa | María Teresa | Marzo de 1964 | | Aliviarse de la garganta |
| Natalia de la Torre | Natalia de la Torre, Mari Luevano de la Torre y Jesús García | 20 de Julio de 1978 | Jerez, Zacatecas | Por salir con vida de un accidente automovilístico |
| Sacramento Pinedo | Juan A. Delgado Pinedo (hijo de Sacramento) | 19 de mayo del 2005 | Jerez, Zacatecas | Porque su hijo regresó de la guerra de Irak |
| ? | Mónica López Álvarez | 200... ¿? | | Porque la cuide en la guerra de Irak |
| Josefina Martínez | La familia extensa | 27 de febrero de 2008 | Río de Medina, Sain Alto, Zacatecas | Porque su hermana salió bien de una operación y por toda la familia |

Fuente: elaboración de Pablo Martínez Pérez, a partir de los exvotos localizados en el Santuario de Plateros en el desarrollo del proyecto de investigación "Historia de la migración laboral Zacatecas-Estados Unidos a través de los exvotos".

El exvoto más antiguo de una mujer migrante localizado hasta ahora en el Santuario del Santo Niño de Atocha, es el de Ignacia Duarte, representada, junto con su hermano Canuto, cruzando el río Bravo a caballo. Fue ofrecido en 1914, una vez que ellos regresaron de Estados Unidos, lo que hace suponer que el acontecimiento ocurrió por lo menos un año antes, en plena Revolución mexicana. La cartela es muy breve, el dibujo más explícito. Ambos proporcionan elementos para una caracterización sobre su origen: la vestimenta, (él con sombrero y traje como de charro, ella con trenzas), el uso del caballo —no de burros o mulas— y el lenguaje empleado. En el agradecimiento remiten a un origen rural y reflejan una situación económica por encima de la subsistencia. Los dos hermanos fueron beneficiados y, en este caso, ambos son oferentes. Ante la preocupación, solicitaron la intercesión a dos imágenes sagradas: el Santo Niño de Atocha y la Virgen del Patrocinio. Los protagonistas están representados en el dibujo, lo cual hace suponer que debieron

ser originarios de un lugar cercano a la ciudad de Zacatecas, pues el culto a la Virgen del Patrocinio se extiende solamente a lugares aledaños a la misma. Este exvoto es importante porque muestra la participación de la mujer, tanto en el acontecimiento como en la responsabilidad para la ofrenda.

Posteriormente nos encontramos con un largo periodo donde las mujeres aparecen poco en los exvotos relacionados con la migración; hay agradecimientos de ellas, pero no forman parte activa del fenómeno.

Fecha en 1945, se encontró otro exvoto de agradecimiento por parte de una mujer en el Santuario de Plateros; aunque no es zacatecana, ni migrante, ni la beneficiaria directa, María Concepción Zaragoza da gracias al Santo Niño de Atocha por haber cuidado a su hermano que fue a la guerra. La fecha hace suponer que se refiere a la II Guerra Mundial. La mujer es de Michoacán, pero vino hasta Zacatecas a dejar su agradecimiento, de lo cual se infiere que en esa época ya se había extendido la devoción al Santo Niño de Atocha entre los migrantes de ese estado, además de otros lugares de México. Consideramos el exvoto aun cuando ella no es la migrante, porque sí se encuentra representada en el dibujo. En la composición del cuadro están hombre y mujer en un mismo plano (el primero), dando las gracias, y en el segundo, a la derecha, ambos imaginando el ambiente de guerra, aviones, tanques, trincheras y explosiones a la izquierda, la imagen del Santo Niño de Atocha en tercer plano. La pintura es muy sencilla, parece casera, no realizada por un profesional, pero da cuenta de un escenario de batalla; por los elementos de tecnología militar representados, se puede conjeturar que mínimamente que Severo Zaragoza participó, a su regreso de la guerra, como informante en la facturación del retablo.

Cuatro años después, hay otro exvoto ofrecido por una mujer, Luciana Moreno, quien da gracias en 1949, porque su hermano regresó bien de la guerra, lo ofreció estando en El Paso, Texas, por tanto ella era migrante: vivió en Estados Unidos, estuvo relacionada directamente con el fenómeno migratorio; sin embargo, no aparece en el dibujo, únicamente quien se supone es el hermano; aquí observamos la característica señalada párrafos atrás, la mujer agradeciendo y pidiendo para los "otros". En el retablo está a la izquierda el beneficiario, en el centro las escenas de guerra y a la derecha el Santo Niño de Atocha.

Siguiendo la cronología, hay un exvoto ofrecido por María Soledad Blanco, quien agradece al Santo Niño de Atocha porque su hijo regresó ileso de la guerra de Corea, acontecimiento que ocurrió entre 1950

y 1953, pero ella ofrece el exvoto en 1960. De nuevo, es la mujer que pide por el hijo y no está en la pintura, tampoco se sabe si era migrante. Como se puede observar hasta aquí, son muy pocos los exvotos de mujeres relacionados con la migración, considerando que en algunos casos ellas no son las migrantes, ni las beneficiarias, sólo oferentes, las que piden por los otros: la mujer para otros, como era común en muchos sectores sociales en la primera mitad del siglo XX.

El siguiente nos parece muy importante, es de 1954, en él, la mujer es la protagonista en todos sentidos: es la migrante, solicita la gracia y es la que agradece; ella fue la afectada y posteriormente la beneficiaria. En la cartela del retablo, Elisa López da gracias al Santo Niño de Atocha porque le permitió recuperar la libertad, ya que según señala, estaba en la cárcel en Estados Unidos. No dice el motivo del encarcelamiento. Suponemos que en su calidad de migrante debió sentirse muy sola y afligida, así lo refleja la pintura, y en esos casos el único consuelo fue recurrir al Santo Niño, quien le hizo el milagro —como ella señala—. Seguramente también en éste caso las redes de amigos y parientes ayudaron para que saliera pronto.

Cabe hacer un paréntesis para formular otra observación relacionada con los exvotos en general: cuando las mujeres empiezan a aparecer en ellos, son principalmente mujeres casadas y están en situaciones relacionadas con el rol tradicional de madre-esposa. La maternidad, el embarazo y el parto eran momentos peligrosos para ellas, ya que pocos médicos se ocupaban de las embarazadas; ese era asunto de las comadronas, asunto mujeril. De ahí que la mayor parte de las escenas donde se representa a las mujeres estén en el espacio privado-doméstico, sea la recámara o cualquier otro lugar de la casa, considerados por mucho tiempo como el ámbito femenino por excelencia.

Tales características las observaremos en el exvoto ofrecido por Consuelo Morales, en 1961, donde ella da gracias al Santo Niño y a la Virgen de Guadalupe, por haberla salvado de una operación con larga convalecencia. En este caso, es ella la beneficiaria del favor y a la vez la oferente. La cartela señala que la mujer sufrió la enfermedad en calidad de emigrante en Estados Unidos y allá recibió también el beneficio; cuando regresó a México, un año después de la operación, pudo cumplir su promesa al Santo Niño de Atocha, y aunque en el texto señala que fue hospitalizada, en la pintura está representada en el ámbito doméstico, su recámara. Así mismo, la reproducción del ambiente refleja

el medio rural, vivienda modesta, rodeada de árboles, ya que ella era originaria de Valparaíso, Zacatecas.

A finales de la década de los años ochenta del siglo pasado, se registró un aumento considerable tanto de exvotos del tema migratorio ofrecidos por mujeres como de su participación como protagonistas, lo que se puede explicar por varias causas y factores, entre los que se señala: el aumento significativo de la intensidad de la migración de Zacatecas hacia Estados Unidos, a raíz de la puesta en marcha del modelo neoliberal;¹⁵ las dificultades cada vez mayores para cruzar la frontera y la legalización de una gran cantidad de zacatecanos que se acogieron a la IRCA¹⁶ (Immigration Reform and Control Act), lo que permitió que muchas mujeres y niños se reunieran en Estados Unidos con su pareja y padre, respectivamente.

Entre las mujeres solteras, su participación en los flujos fue menor pero se podría atribuir al incremento de la demanda laboral del trabajo femenino para desempeñarse como enfermeras o cuidadoras de niños y ancianos; la consecuencia de estas situaciones se reflejó en un aumento de la participación femenina en los flujos hacia ese país y también en los exvotos, puesto que más de dos terceras partes de los 56 ofrecidos por mujeres zacatecanas, y que se refieren al tema de la migración, corresponden al periodo 1987-2008.

Las mujeres con parientes migrantes masculinos saben que cuando sus esposos o hijos obtienen documentos de residencia en el vecino país, están expuestos a ser reclutados por el ejército y enviados a los distintos frentes; por esta razón hay una categoría específica de exvotos referidos al tema bélico, que en su mayoría son ofrecidos por mujeres que no participan directamente, al menos hasta antes de la Guerra del Golfo Pérsico.

Finalmente, comparando los exvotos ofrecidos en el periodo de 1914 a 1958, se puede observar cómo en un lapso de 44 años hay únicamente seis exvotos donde participan las mujeres directa o indirecta-

15. Delgado Wise, Raúl y Héctor Rodríguez Ramírez, "Los dilemas de la migración y el desarrollo en Zacatecas: el caso de la región de alta migración internacional", en *Contribuciones al análisis de la migración internacional*, Porrúa-UAZ, México, 2005, p. 177.
16. Jorge Durand señala que a partir del proceso de amnistía se legalizó la estancia y el establecimiento de más de 2.3 millones de mexicanos indocumentados (Durand, Jorge y Douglas Massey, *Clandestinos. Migración México Estados Unidos en los albores del siglo XXI*, Porrúa-UAZ, 2003, p. 48).

mente en el fenómeno migratorio, mientras que de los años sesenta a la fecha hay 50 retablos, muestra de que paulatinamente la migración dejó de ser ámbito masculino.

Los exvotos permiten observar, también, la serie de cambios ocurridos en la cultura material, que se ven desde la misma presentación de los retablos, donde las pinturas han dejado paso a las fotografías o las composiciones utilizando ambas técnicas; se ve la evolución en los transportes, la vestimenta, las armas... y la presencia de las mujeres en ellos se incrementa, sin que varíe mucho el rol desempeñado por ellas como cuidadoras de los otros, sin que abandonen su rol de madre-esposa. Hay algunas excepciones, como el de Mónica López, quien participó en la guerra de Irak, suponemos que el exvoto fue ofrecido por su madre, pues pide que el Santo Niño la cuide de los peligros donde anda. El exvoto nos parece muy importante porque en todos los anteriores no se registra la participación de mujeres en eventos bélicos, ellas ofrecieron retablos de agradecimientos porque sus hermanos o hijos regresaron bien de la guerra, pero no fueron partícipes en dichos eventos. Los exvotos reflejan también que las/los migrantes zacatecanos/as que van a los Estados Unidos, cambian algunas de sus prácticas culturales incorporando a su vida cotidiana los avances tecnológicos que sus recursos económicos les permiten, pero que tanto hombres como mujeres migrantes modifican poco su mentalidad, se mantiene arraigados/as a muchas de sus costumbres y tradiciones, entre otras las religiosas y es que allá se constituyen redes sociales de intercambio, de apoyo, donde procuran la reproducción de todo aquello que ha quedado en su terruño: Zacatecas.

En el análisis de las obras u objetos realizados por el hombre se hace un permanente esfuerzo por entender dichos objetos desde todos los puntos de vista posibles, desde “otras” miradas diferentes a la nuestra. La complejidad de las obras culturales y artísticas exige con mayor razón dicho esfuerzo.

Es la intención del presente volumen ofrecer un conjunto de análisis e interpretaciones tanto de las artes visuales, la arquitectura y el urbanismo, como de la literatura, la música, la filosofía y las formas y prácticas culturales con diferentes métodos de análisis y bajo una consideración general igualmente diferente, la de las migraciones. Centrar la atención en los artistas e intelectuales inmigrantes nos permitirá distinguir alguna nueva faceta de la complejidad cultural, en este caso bajo la lupa del exilio o transtierro.

En los estudios realizados para el presente volumen identificamos dos vertientes; por una parte —en la que se inscribe la mayoría de las intervenciones—, se puede observar que los autores sostienen que el destierro, por lo regular a causa de razones ideológicas, benefició a las naciones receptoras y fue en perjuicio de los gobiernos expulsores. La otra faceta que nos sugieren estos estudios se refiere a la de “cruzar la línea” en un sentido metafórico, el de la creación artística en la plástica, la literatura, las prácticas culturales o la música, permitiendo la migración de ideas, imágenes y ritmos, que tampoco puede quedar exenta de posibles vivencias desafortunadas de desarraigo.



Centro Universitario
de Arte, Arquitectura y Diseño

